

# Chantey

LE BULLETIN DES CONCESSIONNAIRES MARINE YAMAHA

Décembre 2016

No. 162

Version française

YAMAHA MOTOR CO., LTD., Marine Business Operations, 2500 Shingai, Iwata, Shizuoka 438-8501, Japon



## SOMMAIRE

- P1 Chantey Spécial : Concours régionaux du meilleur technicien Marine
- P3 Petits conseils de mécanique : Vidange de l'huile moteur
- P4 Revue d'actualité : Formation d'accastillage hors-bord YTA d'argent à Brisbane, Australie, et plus

Chantey  
Spécial

## Concours régionaux du meilleur technicien Marine

À travers le programme de la Yamaha Technical Academy (YTA), la Division de service des Marine Business Operations chez YMC s'attache à renforcer les compétences des spécialistes de l'entretien Marine Yamaha dans le monde, qui assurent la maintenance et les réparations des produits Marine Yamaha et offrent aux clients l'assurance d'un service hors pair. Les Concours du meilleur technicien Marine organisés par les distributeurs régionaux sont un élément de ce programme et visent à stimuler la motivation des mécaniciens Yamaha et à améliorer leurs connaissances et leurs compétences. Ces compétitions se déroulent actuellement dans le monde entier, et nous vous en présentons quelques-unes et leurs résultats.

### Russie et Kazakhstan

#### Un concours de vitesse, précision, connaissances et professionnalisme

Alors que les techniciens de service étaient au nombre de 32 aux préliminaires du dernier concours, on comptait cette année 50 concurrents de 44 concessions aux épreuves de qualification. Seulement neuf d'entre eux ont été sélectionnés pour la finale. Le lauréat représentait la Russie au Concours mondial du meilleur technicien Yamaha 2016 tenu au Japon le 12 octobre.

Date : 23 mai 2016  
Lieu : Moscou  
Organisateur : OOO Yamaha Motor CIS (YMCIS)  
Résultats :  
Gagnant : Sergey Zavyalov de Motocenter Motomir LLC dans la région de l'Oural  
2nd : Vladimir Pozdeev de Motostyle LLC dans la région de la Volga  
3ème : Dmitry Balashov de Radar Holding LLC dans la région du Centre



### Chine

#### L'esprit *Zhuo yue fen jin*

C'était la seconde fois que se tenait le Concours du meilleur technicien Marine en Chine, sous le slogan *Zhuo yue fen jin* (Faites preuve d'enthousiasme pour progresser vers l'excellence). Ils étaient 265 concurrents détenteurs de la certification YTA de bronze à s'affronter pour coiffer le titre de technicien Marine Yamaha numéro un en Chine. Les onze meilleurs candidats sélectionnés aux épreuves de qualification tenues dans toute la Chine en mai ont participé à la finale débutant le 17 octobre.

Dates : 17-19 octobre 2016  
Lieu : Shanghai  
Organisateur : Yamaha Motor China Co., Ltd. (YMCN)  
Résultats :  
Gagnant : Wang Chao de la concession Qingdao Yuandong  
2nd : Xu Wei de la concession Hefei Dawei  
3ème : Li Shouzhi de la concession Dalian Mingyuan



Site web du Concours du meilleur technicien Marine en Chine



1 Gagnant



2nd



3ème



## Indonésie

### Le premier Concours du meilleur technicien Marine du pays

PT. Karya Bahari Abadi (KBA), le distributeur de produits Marine Yamaha en Indonésie, a organisé son premier Concours du meilleur technicien Marine. Seize candidats avaient été choisis pour participer à la finale parmi 57 concurrents certifiés YTA de bronze de toute l'Indonésie. Le premier jour, les mécaniciens ont participé à un stage YTA et passé un examen écrit. Le second jour ont eu lieu les épreuves préliminaires portant sur les compétences pratiques et l'identification et la réparation de pannes. Les quatre meilleurs des préliminaires se sont affrontés le troisième jour aux épreuves finales de dépannage sur des bateaux en situation réelle et en atelier.

Dates : 24–27 octobre 2016

Lieu : Jakarta

Organisateur : PT. Karya Bahari Abadi (KBA)

Résultats :

Gagnant : I Gde Putu Artha Wiguna de la concession AMS Marine à Bali

2<sup>nd</sup> : Hariyanto Efendi de la concession TUNGGAL JAYA à Padang

3<sup>ème</sup> : Andy Lesmana de la concession Sentra Bahari à Tarakan

4<sup>ème</sup> : Ferdy Pallar de la concession Hasjrat Abadi à Manado



Le gagnant I Gde Putu Artha Wiguna avec Adhi Yuliawan de KBA



Gagnant



2<sup>nd</sup>



3<sup>ème</sup>



4<sup>ème</sup>

\*Une vidéo de cet événement est disponible [ici](#).

## Australie et Nouvelle-Zélande

### Couronnement du meilleur technicien Marine d'Océanie

Le Concours du meilleur technicien Marine d'Océanie a lieu tous les deux ans depuis 2002. Cette compétition basée sur les connaissances et les compétences accueille des mécaniciens Marine Yamaha de toute l'Australie et la Nouvelle-Zélande, sélectionnés pour représenter leur état, leur territoire et leur pays, et prêts à en découdre. Les spécialistes Marine aspirent à être sélectionnés pour le Concours du meilleur technicien, qui pour eux représente le summum du programme de la Yamaha Technical Academy. Ce n'est pas seulement une compétition mais aussi une plateforme d'entraînement de haut niveau pour les techniciens Marine des concessions Yamaha australiennes et néo-zélandaises.

Date : 16 novembre 2016

Lieu : Brisbane

Organisateur : Yamaha Motor Australia Pty Limited (YMA)

Résultats :

Gagnant : Tony Powell de la concession Telfer Marine à Rotorua, Nouvelle-Zélande

2<sup>nd</sup> : Mathew Barlow de la concession Tristram Marine à Hamilton, Nouvelle-Zélande



Gagnant



2<sup>nd</sup>



#### Les finalistes

(Dernier rang de gauche à droite)  
Mathew Barlow de Tristram Marine  
Brendan Morrisby de Lewis Marine  
Angus Short de Coast Road Motors  
Graham Coulter de Northside Marine

(Premier rang de gauche à droite)  
Chris Willson de Broadwater Boating Centre  
Peter Sertis de Boat City  
Tony Powell de Telfer Marine  
Brett Muller de Marina Bayside

# Vidange de l'huile moteur

L'huile moteur d'un hors-bord se détériore à l'usage et doit être changée périodiquement lors des révisions ou des opérations d'entretien du moteur. Pour changer l'huile, nous vous recommandons d'utiliser une pompe à vidange, mais nous vous présentons ici quelques conseils pour vidanger l'huile de hors-bords Yamaha de taille petite à moyenne.

## Conseil N° 1 : Comment retirer le bouchon de vidange sans renverser de l'huile

Vous pouvez retirer le bouchon de vidange d'un modèle petit à moyen sans que l'huile ne s'échappe quand le moteur est en position complètement relevée avec la direction centrée. Vissez un raccord fileté attaché à un flexible sur l'orifice de vidange (serrez seulement à la main), puis abaissez le moteur en position complètement verticale, avec l'autre extrémité du flexible dans le bac de vidange.

Nous vous conseillons fortement d'utiliser une cannelure de flexible ou un flexible avec le filetage métrique correct M14 x 1.50.



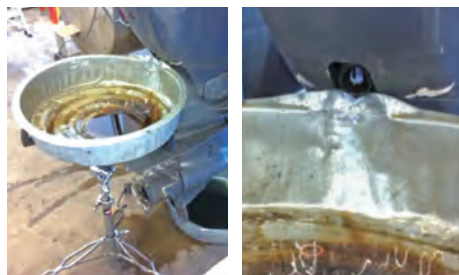
## Conseil N° 2 : Modifier le bac de vidange

1) Si vous avez essayé d'utiliser un système de vidange d'huile automobile standard à roulettes, vous avez sans doute remarqué qu'il ne peut pas être placé suffisamment près de l'orifice de vidange d'un moteur 4 cylindres en ligne à cause de la plaque anti-cavitation. Pour résoudre

le problème, agrandissez le bac récepteur. Un couvercle de poubelle à l'envers avec un trou découpé au centre que vous fixez au bac récepteur par un bon adhésif ou produit d'étanchéité fera l'affaire.



2) Un bac récepteur en métal standard s'adapte parfaitement au pied. Le pied peut être réglé à la bonne hauteur, et une petite modification du bord du bac permet de le placer juste en dessous du tube d'égouttement en caoutchouc comme illustré sur les photos ci-dessous. On peut trouver un tel pied sur l'internet à des prix raisonnables.



## Conseil N° 3 : Modifier le flexible de manière que le vent ne souffle pas de l'huile partout

Un flexible peut être utilisé pour guider l'huile jusqu'au bac de vidange et maintenir la propreté, tout du moins jusqu'à ce qu'une rafale de vent le fasse voler hors du bac

de vidange. Pour éviter cela, insérez une longueur de fil métallique pliable mais rigide dans le flexible de vidange. Tortillez le fil en plusieurs endroits pour le maintenir en place dans le flexible, qui devient ainsi semi-rigide mais malléable et permet de vider l'huile ou le lubrifiant dans le bac de vidange ou le récipient, même si le bac ne peut pas être placé directement sous le moteur. Le flexible ne peut pas être poussé hors du bac par une rafale de vent ou un contact accidentel pendant que l'huile s'écoule. Cela évite des corvées de nettoyage et limite les traces d'huile ou de lubrifiant sur le sol de l'atelier, qui présentent un risque de chute. Les opérations de renouvellement de l'huile d'engrenage peuvent aussi être affectées par le vent, et vous pouvez utiliser une installation similaire.



La vidange d'huile doit bien être la tâche la plus courante des mécaniciens de produits nautiques, mais elle peut être aussi la plus salissante. Nous espérons donc que vous essayerez quelques-uns de ces conseils et que vous en trouverez un qui vous conviendra. Si vous utilisez régulièrement certains trucs dans votre travail de service après-vente, nous vous remercions de les partager avec nous !



## Formation d'accastillage hors-bord YTA d'argent à Brisbane, Australie

En juillet 2016, des techniciens de distributeurs hors-bord Yamaha de sept pays du Pacifique Sud ont suivi une formation d'accastillage hors-bord de la Yamaha Technical Academy (YTA) catégorie argent, tenue chez Yamaha Motor Australia Pty Limited (YMA). Ce premier cours agréé YTA d'argent offert aux distributeurs de la région a eu lieu en présence de deux représentants de l'unité commerciale de l'OMDO (Overseas Market Development Operation), venus du Japon pour observer la formation et apporter leur assistance.

La région Pacifique Sud, qui s'étend de la Papouasie-Nouvelle-Guinée à l'ouest jusqu'à la Polynésie française à l'est, dépend énormément du tourisme et de la pêche, et un nombre croissant de navires commerciaux sont équipés de nouveaux hors-bords 4 temps. Ces modèles lancés récemment nécessitent des installations et un SAV d'un niveau plus élevé.

La formation YTA portait sur

les éléments d'accastillage, comme les compteurs, les commandes, les hélices et les accessoires. La formation pratique s'est déroulée à Brisbane dans les installations de classe mondiale de YMA réservées à la formation. Elle a été suivie par une journée d'essais sur la rivière Brisbane avec toute une gamme d'hélices différentes et un enseignement de la conduite. Les stagiaires ont également étudié l'utilisation de pièces de rechange communes pour les produits Marine, avec différents packages nautiques et accastillages de hors-bord.

Le dernier jour, ils ont fait une tournée des concessionnaires de hors-bords et de motomarines Yamaha pour étudier différents types et dispositions d'ateliers australiens. Un suivi de plusieurs mois assuré par l'OMDO complétera la formation des techniciens.

Par Ryan Zell, OMDO



## La première « Go Beyond Caravan » en République dominicaine

La République dominicaine sur l'île d'Hispaniola est la deuxième plus grande nation de la région des Caraïbes et la troisième plus peuplée avec environ 10,08 millions d'habitants. Les premiers moteurs hors-bord Yamaha sont arrivés dans le pays en 1970. Les ventes s'élevaient à 30 à 40 unités pendant les premières années d'activité du distributeur Fernando Giraldez, S.R.L. Les résultats ont commencé à s'améliorer avec l'introduction du PI65 (8 ch), qui est devenu un moteur très prisé des pêcheurs locaux et a déclenché l'expansion de la marque Yamaha. À l'heure actuelle, Fernando Giraldez vend environ 750 unités par an et domine le marché pour ce qui est de la pêche commerciale et sportive et les transports. Cela représente pour Yamaha une part d'environ 90 % sur le marché des moteurs hors-bord en République dominicaine.

En 2016, Fernando Giraldez a organisé sa première « Go Beyond Caravan » avec l'unité commerciale de l'OMDO (Overseas Market Development Operation) de YMC et du personnel de Yamaha Motor Distribution Latin America Inc. (YDLA). Le programme offrait la maintenance moteur gratuite tout en sensibilisant les pêcheurs locaux aux avantages de l'huile Yamalube et à la protection de l'environnement. Les objectifs principaux de la Yamaha Go Beyond Caravan consistent à partager du temps de qualité avec nos clients et à ancrer la marque Yamaha dans la communauté des pêcheurs.

Fernando Giraldez clôturera 2016 avec une augmentation record de 25 % de ventes unitaires, et les prévisions de 6,5 millions de touristes en 2017 – un autre record – présagent un avenir ensoleillé pour l'industrie nautique.

Par Manuel Mera, Fernando Giraldez, S.R.L.



## 8<sup>ème</sup> campagne de nettoyage du lac Hamana

La 8<sup>ème</sup> édition de la campagne de nettoyage du lac Hamana, lancée en 2013 dans le but d'utiliser des produits Yamaha pour aider à protéger et préserver l'environnement naturel de ce plan d'eau, a été organisée par Yamaha Motor Co., Ltd. le 21 octobre 2016. La crique Shonai et les zones sableuses environnantes constituaient cette fois la zone ciblée. Des ordures et débris ont tendance à s'accumuler dans les brise-lames construits sur la rive dans cette partie du lac. Des roseaux poussent dans certaines



zones sableuses et retiennent aussi les débris. Par ailleurs, si le pilote ne fait pas suffisamment attention, même le fond d'une motomarine peut racler un des nombreux hauts-fonds en approchant de la rive. Cependant, les capitaines expérimentés

à la barre de bateaux qu'ils connaissent bien et leurs décisions infailibles ont évité tout échouement, et les volontaires ont pu gagner la rive pour ramasser les débris. Les 97 participants ont récolté 147 sacs de débris pesant en tout 190 kg.

### Note de la rédaction



Dans ce numéro, nous présentons quelques Concours du meilleur technicien Marine tenus dans le monde et donnons des conseils pratiques pour changer l'huile moteur. C'est en partie grâce à des techniciens aussi talentueux et à leurs méthodes d'entretien efficaces que nous pouvons maintenir la très haute qualité des produits Yamaha sur le marché.

## KBA fête son 10<sup>ème</sup> anniversaire en Indonésie

Le 25 novembre 2016, le distributeur de produits Marine Yamaha en Indonésie, PT. Karya Bahari Abadi (KBA), a tenu un congrès concessionnaires et une cérémonie pour célébrer son 10<sup>ème</sup> anniversaire, en présence de M. Hirofumi Usui, membre de la direction de Yamaha Motor Co., Ltd., et de M. Nobuhiko Nakajima, vice-directeur général de Yamaha Motor Distribution Singapore Pte. Ltd. Des concessionnaires de tout le pays ont assisté au congrès, tandis que la cérémonie célébrant la dixième année d'activité de KBA a vu la présence de constructeurs de bateaux, hauts fonctionnaires et autres personnalités.

Depuis le début de ses opérations, KBA a doublé ses ventes de moteurs hors-bord Yamaha, qui devraient dépasser les 15 000 unités en 2016. Cela donne à Yamaha une part dominante de 75 % du marché et met l'Indonésie sur la bonne voie pour devenir le second plus grand marché de hors-bords au monde après les États-Unis. Les accomplissements de KBA ont été passés en revue au congrès concessionnaires tenu sur le thème « une décennie d'aventures ». La direction de KBA a présenté son engagement envers non seulement l'accroissement de l'ampleur des opérations mais

aussi l'amélioration de la qualité du service après-vente grâce au développement du réseau de service, entre autres.

Au cours de la cérémonie tenue après le dîner de célébration, des trophées ont été présentés aux meilleurs concurrents du premier Concours du meilleur technicien Marine organisé en Indonésie, suivis d'une remise de prix pour les lauréats du concours de ventes des concessionnaires et de la reconnaissance d'employés exceptionnels de KBA. À cette occasion, KBA, les concessionnaires et YMC ont renouvelé leur engagement à travailler en équipe pour améliorer encore leurs résultats dans l'industrie nautique en Indonésie.

Par Jamil Kobong, KBA



SITE WEB DES HORS-BORDS YAMAHA ▶ <http://global.yamaha-motor.com/business/outboards/index.html>

SITE WEB DES WAVERUNNERS ▶ <http://global.yamaha-motor.com/business/waverunner/>

Yamaha Outboards Channel sur YouTube

Vous pouvez y voir des scènes maritimes et des moteurs Yamaha au travail dans le monde entier.

Yamaha Outboards Channel ▶ <http://www.youtube.com/user/Yamahaoutboardmotors>